

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 4

Rubrik: La presse agraire régionale est en danger

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

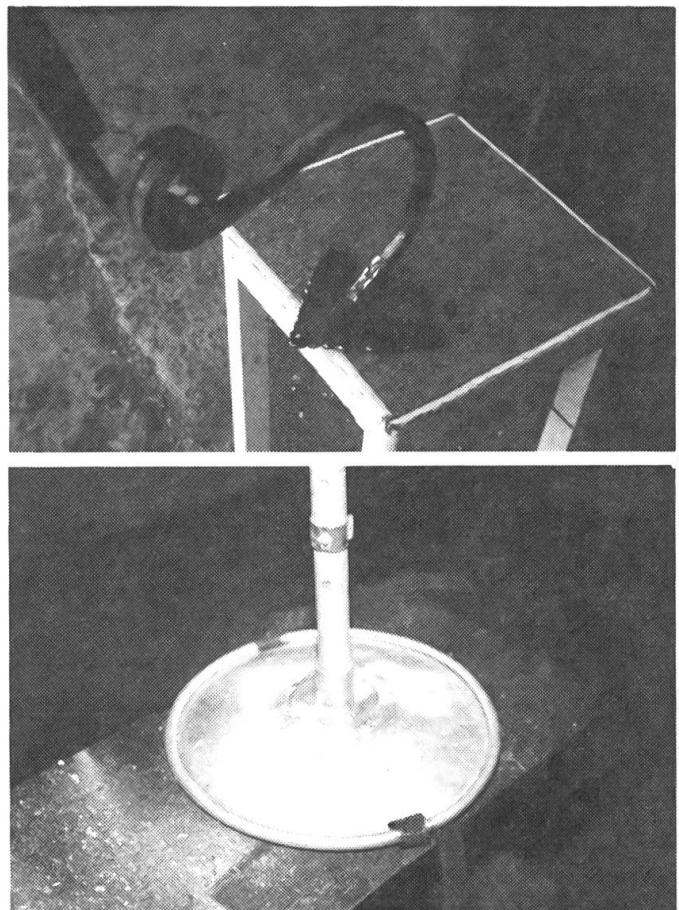
L'acier à ressorts a ses problèmes

On demande souvent si l'acier à ressorts est soudable. Chez nous, on répond souvent négativement à cette question.

En Suisse, les mesures de sécurité en vigueur défendent le soudage des lames de ressorts de camions. D'autre part, nous savons, qu'en Afrique, on soude des lames de ressorts depuis des années et avec grand succès. C'est aussi le cas dans les pays de l'Est.

Pour nous, cette contradiction peut signifier que l'on peut souder de l'acier à ressorts à condition que la réparation effectuée ne soit pas préjudiciable à la sécurité (dents des cultivateurs, par exemple). Cela exige l'emploi d'une électrode d'une ténacité appropriée. Cette ténacité est obtenue par une adjonction de chrome, de nickel ou/et de manganèse. Le soudage de pièces d'œuvre bien préparées au moyen d'électrodes de ce genre consomme relativement peu de courant de soudage.

H.U. Fehlmann
Trad. H.O.
Dia HF



La presse agraire régionale est en danger

La multiplicité de la presse agricole professionnelle et paysanne est mise en question. Des avis gratuits et des revues agraires étrangères envahissent le marché suisse et entrent aussi en concurrence avec la presse agraire cantonale et régionale.

Un groupe de discussion de l'Association Suisse des Journalistes Agricoles (ASJA) a fait cette constatation à l'occasion d'un cours de perfectionnement à Zäziwil BE. La multiplicité de la presse agraire doit être maintenue. La population paysanne a droit à des informations qui tiennent compte des conditions régionales. C'est pourquoi les journalistes agricoles exigent une amélioration et un encouragement de la presse

agraire. Ils proposent les mesures suivantes aux maisons d'édition et gérants:

- La profession des journalistes et rédacteurs agricoles doit être revalorisée. Il importe de transformer des rédactions à temps partiel en rédactions à plein temps et de mettre à disposition les moyens nécessaires.
- L'activité journalistique est laborieuse. Elle presuppose l'emploi de moyens techniques modernes. Les rédacteurs de la presse agricole ont par conséquent besoin de moyens financiers plus considérables et surtout de plus de temps que ce n'est le cas aujourd'hui.
- En outre, les rédacteurs de la presse pay-

sanne nécessitent l'octroi de davantage de liberté d'action de la part de leurs employeurs, car ce n'est que sous cette condition que les journaux ruraux deviendront un forum pour des discussions auxquelles les lecteurs pourront également participer activement.

- Les rédacteurs de la presse agraire doivent se perfectionner davantage du point de vue professionnel.

Ces mesures devraient servir à maintenir le nombre des abonnées et la viabilité des journaux et revues agricoles ainsi que la valeur publicitaire régionale de leurs annonces.

Trad. H.O.

voyait la discussion des sujets suivants: «Rapport sur la situation politico-économique sur le marché des machines agricoles» par le président lui-même. «La situation du marché dans les Etats membres» sous forme de rapports des présidents des associations nationales et complétés d'un résumé des bulletins du marché correspondants «Comparaison commentée des résultats d'exploitation internationaux» «Exigences de garanties et cautions» en tant que résultat d'une enquête commentée et discutée. A l'occasion de ce congrès, des exposés aussi intéressants qu'opportuns ont pu être présentés par le Dr. J. Früh: «Les idées directrices de la politique agraire du Parlement Européen» par Monsieur Hans Rau, le président du CEMA «Le commerce et l'artisanat des machines agricoles en tant qu'associés de l'agriculture et de l'industrie» et par le Dr. Klaus Stöver, C.E.E.: «Contrats de marchands: accords conclus entre associés égaux en droits et obligations». Vers la fin du Congrès, la partie administrative concernant le bilan annuel, les cotisations, l'admission de nouveaux membres, etc. a pu être réglée en un minimum de temps. En outre, il fut décidé à l'unanimité de tenir le Congrès de 1983 en Suisse et probablement dans la partie orientale du pays. Au cours des élections, le président de la section suisse, Monsieur Alois Kuoni d'Oberhof (Argovie), a été nommé unanimement vice-président du CLIMMAR en vue du fait qu'il sera chargé d'organiser les manifestations prévues pour 1983. Les relations mondaines n'ont pas non plus été négligées pendant les trois journées du Congrès. Elles ont débuté avec un cocktail de bienvenue à la bavaroise et un petit buffet. Une soirée comportant des intermèdes folkloriques et des danses ainsi qu'un souper en commun ont dédommagé les congressistes et leurs dames de leur long engagement pendant les diverses séances et donné un cachet international et un cadre distingué à l'épilogue du Congrès 1982 de Garmisch-Partenkirchen/Rainau. Au revoir chez nous en Suisse!

W.F.
Trad. H.O.

Congrès CLIMMAR 1982 en Allemagne 1983 en Suisse

CLIMMAR signifie Centre de Liaison International des Marchands de Machines Agricoles et Réparateurs et consiste en une associations européenne de marchands individuels et d'entreprises de service pour la branche tracteurs, machines et outils agricoles. Le CLIMMAR a comme membres les association nationales de la Belgique, du Danemark, de la République Fédérale Allemande, de la France, de la Grande Bretagne, de l'Irlande, de l'Italie, du Luxembourg, des Pays-Bas, de l'Autriche, du Portugal, de la Suède et de la Suisse. Cette organisation centrale a été fondée en 1953 à Paris et a pour objet de mettre en rapport les diverses associations nationales afin que celles-ci puissent présenter et discuter leurs problèmes collectifs au niveau international. En tant que membre de cette organisation, le groupe de travail principal du commerce et de l'artisanat des machines agricoles allemand avait convoqué l'assemblée générale de l'année écoulée du 13 au 15 octobre à Grainau près de Garmisch-Partenkirchen.

Le congrès commença par la séance des présidents et gérants des 10 pays représentés. Le programme de l'assemblée générale d'une durée de deux jours et présidée par Monsieur J. Lecoq de Paris, pré-